

**AI-generated.** These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

# The Book of Zechariah, Chapter 11

## ZAXAPIΑΣ ΙΑ΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a | lexical note.

CASE   ■ Nominative   ■ Genitive   ■ Dative   ■ Accusative   ■ Vocative   ■ Verb (no case)   ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

### Theme

Failed shepherding, broken covenant bonds, and the rejected shepherd's wage expose a doomed flock.

### Translation & textual notes

An acted oracle of failed shepherding and covenant rupture is presented here. The Septuagint sharpens the chapter's symbolic texture by naming the staffs Κάλλος and Σχοίνισμα, by describing the rejected wage as thirty silver pieces tested in the temple foundry, and by presenting the final anti-shepherd as one who abandons the flock while consuming even the flesh of the choice sheep. The chapter's opening arboreal lament widens local judgment into a cosmic unmaking of proud powers, while the shepherd sign-act exposes both exploitative rulers and a people unwilling to receive the Lord's care.

## Discourse structure of the chapter

A · 11:1-3

### Lebanon, Bashan, and the Jordan join the lament

An expansive dirge makes forest, pasture, and river-land mourn together, and the ruin of the land mirrors the collapse of those who claimed its splendor.

B · 11:4-6

### The flock for slaughter and its exploiters are exposed

The Lord commands the prophet to shepherd a doomed flock whose buyers, sellers, and negligent shepherds all profit from violence. Divine patience with the land's inhabitants has come to an end.

C · 11:7-11

### The prophet shepherds with two staffs and rejects the flock

The enacted sign uses the staffs Beauty and Measuring-Line to dramatize the Lord's care, the removal of rival shepherds, and the terrible withdrawal of that care when the flock refuses him.

D · 11:12-14

### The thirty silver pieces and the breaking of the staffs

The insulting wage paid to the shepherd becomes a test thrown into the house of the Lord. The second broken staff signals the dissolution of the bond between Judah and Israel.

E · 11:15-17

### An unskilled shepherd rises under a sword sentence

The oracle closes by contrasting true shepherding with a ravenous and careless ruler whose strength and sight are themselves struck by judgment.

## 1 διάνοιξον ὁ Λίβανος τὰς θύρας σου καὶ καταφαγέτω πῦρ τὰς κέδρους σου

Open your doors, O Lebanon, and let fire devour your cedars.

Opening summons of judgment

ASYNDETON

The chapter begins with direct apostrophe to Lebanon. The command for the gates to open personifies the land so that invading judgment can enter and consume its proudest growth.

## διάνοιξον

open wide

VA AAD2S · οἶγω + δια + ἀνα

*imperative verb directing the prophetic action or response*

→ aorist

οἶγω + δια + ἀνα: verbal lexeme rendered 'open wide' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

## ὁ

the

RA VSM · ὁ

*article marking the following noun or phrase*

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

## Λίβανος

Lebanon

N2 VSM · Λίβανος

*proper name functioning within the prophetic scene*

Libanos: transliterated proper name preserved in the prophetic setting of this chapter.

## τὰς

the

RA APF · ὁ

*article marking the following noun or phrase*

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

## θύρας

door / gate

N1A APF · θύρα

*accusative substantive functioning as object or goal*

θύρα: lexical item rendered 'door / gate' here according to its local syntactic role in Zechariah 12.

## σου

your

RP GS · σύ

*pronoun in genitival dependence*

σου: pronoun form used here with the sense 'your', marking person or possession within the clause.

## καὶ

and

C · καί

*coordinating conjunction linking the next item or clause*

καί: connective rendered 'and' here, shaping the linkage and rhetorical flow of the prophetic sentence.

## καταφαγέτω

devour

VB AAD3S · ἐσθίω + κατα

*imperative verb directing the prophetic action or response*

→ aorist

ἐσθίω + κατα: verbal lexeme rendered 'devour' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

## πῦρ

fire

N3 NSN · πῦρ

*nominative term functioning as subject, predicate, or appositional identifier*

πῦρ: fire; lexical item used here according to its inflection and local syntactic role.

## τὰς

the

RA APF · ὁ

*article marking the following noun or phrase*

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

## κέδρους

cedar

N2 APF · κέδρος

*accusative substantive functioning as object or goal*

κέδρος: lexical item rendered 'cedar' here according to its local syntactic role in Zechariah 12.

## σου

your

RP GS · σύ

*pronoun in genitival dependence*

σου: pronoun form used here with the sense 'your', marking person or possession within the clause.

## 2 ὀλολυξάτω πίτυς διότι πέπτωκεν κέδρος ὅτι μεγάλως μεγιστᾶνες ἔταλαιπώρησαν ὀλολύξατε δρύες τῆς Βασανίτιδος ὅτι κατεσπάσθη ὁ δρυμὸς ὁ σύμφυτος

Wail, O cypress, because the cedar has fallen, because the mighty ones have been utterly brought low. Wail, oaks of Bashan, because the dense forest has been torn down.

### Expanded lament ASYNDETON

The first lament spreads from cedar to cypress to the oaks of Bashan. Arboreal imagery stands for the collapse of lofty power and the stripping away of visible glory.

#### ὀλολυξάτω

wail

VA AAD3S · ὀλολύζω

*imperative verb directing the prophetic action or response*

→ aorist

ὀλολύζω: verbal lexeme rendered 'wail' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

#### πίτυς

pine / cypress

N3 NSF · πίτυς

*nominative substantive functioning as subject, predicate, or apposition*

πίτυς: lexical item rendered 'pine / cypress' here according to its local syntactic role in Zechariah 12.

#### διότι

because

C · διότι

*coordinating conjunction linking the next item or clause*

διότι: connective rendered 'because' here, shaping the linkage and rhetorical flow of the prophetic sentence.

#### πέπτωκεν

has fallen

VX XAI3S · πίπτω

*verb of loss in reason clause*

→ perfect

πίπτω: in battle contexts, 'fall' means be struck down or killed.

#### κέδρος

cedar

N2 NSF · κέδρος

*nominal element functioning as subject or predicate within the clause*

κέδρος: 'cedar'; nominal lexeme naming a participant, object, place, or abstract concept within the oracle.

#### ὅτι

because

C · ὅτι

*coordinating conjunction linking the next item or clause*

ὅτι: connective rendered 'because' here, shaping the linkage and rhetorical flow of the prophetic sentence.

#### μεγάλως

greatly

D · μεγάλως

*adverbial modifier sharpening the clause*

μεγάλως: lexical item rendered 'greatly' here, contributing the clause's local rhetorical force.

#### μεγιστᾶνες

great one / magnate

N3 NPM · μεγιστάν

*nominative substantive functioning as subject, predicate, or apposition*

μεγιστάν: lexical item rendered 'great one / magnate' here according to its local syntactic role in Zechariah 12.

## ἐταλαιπώρησαν

afflict / ruin

VAI AAI3P · ταλαιπωρέω

*aoristic verb carrying the clause's event*

→ aorist

ταλαιπωρέω: verbal lexeme rendered 'afflict / ruin' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

## ὀλολύξατε

wail

VA AAD2P · ὀλολύζω

*imperative verb directing the prophetic action or response*

→ aorist

ὀλολύζω: verbal lexeme rendered 'wail' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

## δρύες

oak

N3U NPF · δρῦς

*nominative substantive functioning as subject, predicate, or apposition*

δρῦς: lexical item rendered 'oak' here according to its local syntactic role in Zechariah 12.

## τῆς

the

RA GSF · ὁ

*article marking the following noun or phrase*

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

## Βασανίτιδος

Bashan

N3D GSF · Βασανίτις

*proper name functioning within the prophetic scene*

Basanitidos: transliterated proper name preserved in the prophetic setting of this chapter.

## ὅτι

because

C · ὅτι

*coordinating conjunction linking the next item or clause*

ὅτι: connective rendered 'because' here, shaping the linkage and rhetorical flow of the prophetic sentence.

## κατεσπάσθη

tear down

VSI API3S · σπάω + κατα

*verbal element carrying the clause action*

σπάω + κατα: verbal lexeme rendered 'tear down' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

## ὁ

the

RA NSM · ὁ

*article marking the following noun or phrase*

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

## δρυμός

forest / thicket

N2 NSM · δρυμός

*nominative substantive functioning as subject, predicate, or apposition*

δρυμός: lexical item rendered 'forest / thicket' here according to its local syntactic role in Zechariah 12.

## ὁ

the

RA NSM · ὁ

*article marking the following noun or phrase*

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

## σύμφυτος

thick-grown / intertwined

A1B NSM · σύμφυτος

*adjectival or numeral modifier within its phrase*

σύμφυτος: adjectival or numeral lexeme rendered 'thick-grown / intertwined' here, qualifying its head term within the phrase.

### 3 φωνή θρηνούντων ποιμένων ὅτι τεταλαιπώρηκεν ἡ μεγαλωσύνη αὐτῶν φωνή ὠρυομένων λεόντων ὅτι τεταλαιπώρηκεν τὸ φρύαγμα τοῦ Ιορδάνου

A sound of shepherds lamenting, because their greatness has been ruined; a sound of lions roaring, because the pride of the Jordan has been ruined.

Lament intensified ASYNDETON

Human rulers and predatory beasts join the mourning. The ruined pride of Jordan links political devastation with the loss of the habitats that once sheltered strength and menace.

φωνή

voice / sound

N1 NSF · φωνή

*nominative substantive functioning as subject, predicate, or apposition*

φωνή: lexical item rendered 'voice / sound' here according to its local syntactic role in Zechariah 12.

θρηνούντων

lament

V2 · παγπμ θρηνέω

*participle modifying the clause with descriptive or circumstantial force*

θρηνέω: verbal lexeme rendered 'lament' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

ποιμένων

shepherd

N3 GPM · ποιμήν

*genitive substantive dependent within the phrase or clause*

ποιμήν: lexical item rendered 'shepherd' here according to its local syntactic role in Zechariah 12.

ὅτι

because

C · ὅτι

*coordinating conjunction linking the next item or clause*

ὅτι: connective rendered 'because' here, shaping the linkage and rhetorical flow of the prophetic sentence.

τεταλαιπώρηκεν

afflict / ruin

VX XAI3S · ταιλαιπωρέω

*perfect verb describing a resulting state*

→ perfect

ταιλαιπωρέω: verbal lexeme rendered 'afflict / ruin' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

*article marking the following noun or phrase*

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

μεγαλωσύνη

greatness / majesty

N1 NSF · μεγαλωσύνη

*nominative substantive functioning as subject, predicate, or apposition*

μεγαλωσύνη: lexical item rendered 'greatness / majesty' here according to its local syntactic role in Zechariah 12.

αὐτῶν

his / her / it / their

RD GPM · αὐτός

*pronoun in genitival dependence*

αὐτός: pronominal form rendered 'his / her / it / their' here, pointing back to a participant already established in the discourse.

## φωνή

voice / sound

N1 NSF · φωνή

*nominative substantive functioning as subject, predicate, or apposition*

φωνή: lexical item rendered 'voice / sound' here according to its local syntactic role in Zechariah 12.

## ὤρουμένων

roar

V1 · πιμπγπι ὤρούμαι

*participle modifying the clause with descriptive or circumstantial force*

ὤρούμαι: verbal lexeme rendered 'roar' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

## λέοντων

lion

N3 GPM · λέων

*genitive substantive dependent within the phrase or clause*

λέων: lexical item rendered 'lion' here according to its local syntactic role in Zechariah 12.

## ὅτι

because

C · ὅτι

*coordinating conjunction linking the next item or clause*

ὅτι: connective rendered 'because' here, shaping the linkage and rhetorical flow of the prophetic sentence.

## τεταλαιπώρηκεν

afflict / ruin

VX XAI3S · ταλαιπωρέω

*perfect verb describing a resulting state*

→ perfect

ταλαιπωρέω: verbal lexeme rendered 'afflict / ruin' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

## τὸ

the

RA ASN · ὁ

*article marking the following noun or phrase*

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

## φρύαγμα

pride / roar

N3M ASN · φρύαγμα

*accusative substantive functioning as object or goal*

φρύαγμα: lexical item rendered 'pride / roar' here according to its local syntactic role in Zechariah 12.

## τοῦ

the

RA GSM · ὁ

*article marking the following noun or phrase*

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

## Ιορδάνου

Jordan

N1M GSM · Ἰορδάνης

*proper name functioning within the prophetic scene*

Iordanou: transliterated proper name preserved in the prophetic setting of this chapter.

## 4 τάδε λέγει κύριος παντοκράτωρ ποιμαίνετε τὰ πρόβατα τῆς σφαγῆς

Thus says the Lord Almighty: Shepherd the sheep for slaughter,

Commission stated

ASYNDETON

The arboreal lament now yields to the prophetic charge. The flock is already marked out as slaughter-bound, so the shepherding sign-act begins under a sentence of doom.

τάδε

these things

RD NPN · ὅδε

*pronoun functioning as subject or emphatic subject marker*

αὐτός: pronominal form rendered 'these things' here, pointing back to a participant already established in the discourse.

λέγει

say

V1 PAI3S · λέγω

*present finite verb carrying the clause action*

→ present

λέγω: verbal lexeme rendered 'say' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

*nominative substantive functioning as subject, predicate, or apposition*

κύριος: lexical item rendered 'Lord' here according to its local syntactic role in Zechariah 12.

παντοκράτωρ

Almighty

N3R NSM · παντοκράτωρ

*nominative substantive functioning as subject, predicate, or apposition*

παντοκράτωρ: lexical item rendered 'Almighty' here according to its local syntactic role in Zechariah 12.

ποιμαίνετε

shepherd

V1 PAD2P · ποιμαίνω

*imperative verb directing the prophetic action or response*

ποιμαίνω: verbal lexeme rendered 'shepherd' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

τὰ

the

RA APN · ὁ

*article marking the following noun or phrase*

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

πρόβατα

sheep

N2N APN · πρόβατον

*accusative substantive functioning as object or goal*

πρόβατον: lexical item rendered 'sheep' here according to its local syntactic role in Zechariah 12.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

*article marking the following noun or phrase*

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

## σφαγῆς

slaughter

N1 GSF · σφαγή

*genitive substantive dependent within the phrase or clause*

σφαγή: lexical item rendered 'slaughter' here according to its local syntactic role in Zechariah 12.

## 5 ἃ οἱ κτησάμενοι κατέσφαζον καὶ οὐ μετεμέλοντο καὶ οἱ πωλοῦντες αὐτὰ ἔλεγον εὐλογητὸς κύριος καὶ πεπλουτήκαμεν καὶ οἱ ποιμένες αὐτῶν οὐκ ἔπασχον οὐδὲν ἐπ' αὐτοῖς

those whom their buyers kept slaughtering without remorse, and those selling them kept saying, 'Blessed be the Lord, for we have become rich,' while their own shepherds suffered nothing on their account.

### Indictment of exploiters ASYNDETON

The verse exposes every layer of corrupt care: owners kill for gain, sellers cloak greed in piety, and shepherds remain untouched by the flock's suffering.

### ἃ

which / whom

RR APN · ὅς

*lexical item functioning within the clause according to context*

ὅς: lexical item rendered 'which / whom' here according to its local syntactic role in Zechariah 12.

### οἱ

the

RA NPM · ὁ

*article marking the following noun or phrase*

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

### κτησάμενοι

acquire / buy

VA · ἀμπνπμ κτάομαι

*verbal element carrying the clause action*

κτάομαι: verbal lexeme rendered 'acquire / buy' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

### κατέσφαζον

slaughter

V1I IAI3P · σφάζω + κατα

*verbal element carrying the clause action*

σφάζω + κατα: verbal lexeme rendered 'slaughter' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

καὶ  
and

C · καί

*coordinating conjunction linking the next item or clause*

καί: connective rendered 'and' here, shaping the linkage and rhetorical flow of the prophetic sentence.

οὐ  
not

D · οὐ

*adverbial modifier sharpening the clause*

οὐ: lexical item rendered 'not' here, contributing the clause's local rhetorical force.

μετεμέλοντο  
feel remorse

V1I IMI3P · μελέω + μετα

*verbal element carrying the clause action*

μελέω + μετα: verbal lexeme rendered 'feel remorse' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

καὶ  
and

C · καί

*coordinating conjunction linking the next item or clause*

καί: connective rendered 'and' here, shaping the linkage and rhetorical flow of the prophetic sentence.

οἱ  
the

RA NPM · ὁ

*article marking the following noun or phrase*

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

πωλοῦντες  
sell

V2 · παπνπμ πωλέω

*participial modifier qualifying the surrounding clause*

πωλέω: rendered here as 'sell' in the immediate context of Jerusalem's resettlement, priestly memory, wall-dedication praise, or Nehemiah's reform program.

αὐτὰ  
his / her / it / their

RD APN · αὐτός

*pronoun functioning as object or complement*

αὐτός: pronominal form rendered 'his / her / it / their' here, pointing back to a participant already established in the discourse.

ἔλεγον  
say

V1I IAI3P · λέγω

*verbal element carrying the clause action*

λέγω: verbal lexeme rendered 'say' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

εὐλογητός  
blessed

A1 NSM · εὐλογητός

*adjectival or numeral modifier within its phrase*

εὐλογητός: adjectival or numeral lexeme rendered 'blessed' here, qualifying its head term within the phrase.

κύριος  
Lord

N2 NSM · κύριος

*nominative substantive functioning as subject, predicate, or apposition*

κύριος: lexical item rendered 'Lord' here according to its local syntactic role in Zechariah 12.

καὶ  
and

C · καί

*coordinating conjunction linking the next item or clause*

καί: connective rendered 'and' here, shaping the linkage and rhetorical flow of the prophetic sentence.

πεπλουτήκαμεν  
become rich

VX XAI1P · πλουτέω

*perfect verb describing a resulting state*

→ perfect

πλουτέω: verbal lexeme rendered 'become rich' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

καὶ  
and

C · καί

*coordinating conjunction linking the next item or clause*

καί: connective rendered 'and' here, shaping the linkage and rhetorical flow of the prophetic sentence.

οἱ  
the

RA NPM · ὁ

*article marking the following noun or phrase*

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

ποιμένες  
shepherd

N3 NPM · ποιμήν

*nominative substantive functioning as subject, predicate, or apposition*

ποιμήν: shepherd; nominal or adjectival form used here according to its inflection and local syntactic role.

αὐτῶν  
his / her / it / their

RD GPM · αὐτός

*pronoun in genitival dependence*

αὐτός: pronominal form rendered 'his / her / it / their' here, pointing back to a participant already established in the discourse.

οὐκ  
not

D · οὐ

*adverbial modifier sharpening the clause*

οὐκ: lexical item rendered 'not' here, contributing the clause's local rhetorical force.

ἔπασχον  
suffer / care

V1I IAI3P · πάσχω

*verbal element carrying the clause action*

πάσχω: verbal lexeme rendered 'suffer / care' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

οὐδὲν  
nothing / no one

A3 ASN · οὐδεὶς

*adjectival or numeral modifier within its phrase*

οὐδεὶς: adjectival or numeral lexeme rendered 'nothing / no one' here, qualifying its head term within the phrase.

ἐπ'  
upon

P · ἐπί

*preposition governing the following phrase*

ἐπ': preposition rendered 'upon' here; it introduces the following complement and helps specify relation, direction, or sphere.

αὐτοῖς  
to them

RD DPM · αὐτός

*pronoun marking reference, means, or location*

αὐτός: pronominal form rendered 'to them' here, pointing back to a participant already established in the discourse.

6 διὰ τοῦτο οὐ φείσομαι οὐκέτι ἐπὶ τοὺς κατοικοῦντας τὴν γῆν λέγει κύριος καὶ ἰδοὺ ἐγὼ παραδίδωμι τοὺς ἀνθρώπους ἕκαστον εἰς χεῖρας τοῦ πλησίον αὐτοῦ καὶ εἰς χεῖρας βασιλέως αὐτοῦ καὶ κατακόψουσιν τὴν γῆν καὶ οὐ μὴ ἐξέλωμαι ἐκ χειρὸς αὐτῶν

Therefore I will no longer spare the inhabitants of the land, says the Lord. Behold, I am handing over each man into the hands of his neighbor and into the hands of his king; they will cut down the land, and I will certainly not rescue it from their hand.

**Judgment rationale and consequence**

ASYNDETON

Because the social order has become predatory, the Lord withdraws protective restraint. Internal violence and royal oppression become the means of judgment.

διὰ

therefore / because of

P · δια

*preposition governing the following phrase*

διὰ: preposition rendered 'therefore / because of' here; it introduces the following complement and helps specify relation, direction, or sphere.

τοῦτο

this

RD ASN · οὗτος

*pronoun functioning as object or complement*

αὐτός: pronominal form rendered 'this' here, pointing back to a participant already established in the discourse.

οὐ

not

D · οὐ

*adverbial modifier sharpening the clause*

οὐ: lexical item rendered 'not' here, contributing the clause's local rhetorical force.

φείσομαι

spare

VF FMI1S · φείδομαι

*future verb projecting the coming action*

→ future

φείδομαι: verbal lexeme rendered 'spare' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

οὐκέτι

no longer

D · οὐκέτι

*adverbial modifier sharpening the clause*

οὐκέτι: lexical item rendered 'no longer' here, contributing the clause's local rhetorical force.

ἐπὶ

on / upon / against

P · ἐπί

*preposition governing the following phrase*

ἐπὶ: preposition rendered 'on / upon / against' here; it introduces the following complement and helps specify relation, direction, or sphere.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

*article marking the following noun or phrase*

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

κατοικοῦντας

katoikountas

V2 · παπαπμ οἰκέω + κατα

*participle modifying the clause with descriptive or circumstantial force*

παπαπμ οἰκέω + κατα: verbal lexeme rendered 'katoikountas' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

γῆν

land / earth

N1 ASF · γῆ

accusative substantive functioning as object or goal

γῆ: lexical item rendered 'land / earth' here according to its local syntactic role in Zechariah 12.

λέγει

say

V1 PAI3S · λέγω

present finite verb carrying the clause action

→ present

λέγω: verbal lexeme rendered 'say' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative substantive functioning as subject, predicate, or apposition

κύριος: lexical item rendered 'Lord' here according to its local syntactic role in Zechariah 12.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

καί: connective rendered 'and' here, shaping the linkage and rhetorical flow of the prophetic sentence.

ἰδοὺ

behold

I · ἰδοὺ

attention-getting particle introducing or heightening the statement

ἰδοὺ: lexical item rendered 'behold' here, contributing the clause's local rhetorical force.

ἐγώ

I

RP NS · ἐγώ

pronoun functioning as subject or emphatic subject marker

ἐγώ: pronoun form used here with the sense 'I', marking person or possession within the clause.

παράδιδωμι

hand over

V8 PAI1S · δίδωμι + παρα

present finite verb carrying the clause action

→ present

δίδωμι + παρα: verbal lexeme rendered 'hand over' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

τούς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

ἀνθρώπους

man / human being

N2 APM · ἄνθρωπος

accusative substantive functioning as object or goal

ἄνθρωπος: lexical item rendered 'man / human being' here according to its local syntactic role in Zechariah 12.

ἕκαστον

each

A1 ASM · ἕκαστος

adjectival or numeral modifier within its phrase

ἕκαστος: adjectival or numeral lexeme rendered 'each' here, qualifying its head term within the phrase.

εἰς

into / to

P · εἰς

preposition governing the following phrase

εἰς: preposition rendered 'into / to' here; it introduces the following complement and helps specify relation, direction, or sphere.

## χεῖρας

hand

N3 APF · χεῖρ

*accusative substantive functioning as object or goal*

χεῖρ: lexical item rendered 'hand' here according to its local syntactic role in Zechariah 12.

## τοῦ

the

RA GSM · ὁ

*article marking the following noun or phrase*

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

## πλησίον

neighbor

D · πλησίον

*adverbial modifier sharpening the clause*

πλησίον: lexical item rendered 'neighbor' here, contributing the clause's local rhetorical force.

## αὐτοῦ

his / her / it / their

RD GSM · αὐτός

*pronoun in genitival dependence*

αὐτός: pronominal form rendered 'his / her / it / their' here, pointing back to a participant already established in the discourse.

## καὶ

and

C · καί

*coordinating conjunction linking the next item or clause*

καί: connective rendered 'and' here, shaping the linkage and rhetorical flow of the prophetic sentence.

## εἰς

into / to

P · εἰς

*preposition governing the following phrase*

εἰς: preposition rendered 'into / to' here; it introduces the following complement and helps specify relation, direction, or sphere.

## χεῖρας

hand

N3 APF · χεῖρ

*accusative substantive functioning as object or goal*

χεῖρ: lexical item rendered 'hand' here according to its local syntactic role in Zechariah 12.

## βασιλέως

king

N3V GSM · βασιλεύς

*genitive substantive dependent within the phrase or clause*

βασιλεύς: lexical item rendered 'king' here according to its local syntactic role in Zechariah 12.

## αὐτοῦ

his / her / it / their

RD GSM · αὐτός

*pronoun in genitival dependence*

αὐτός: pronominal form rendered 'his / her / it / their' here, pointing back to a participant already established in the discourse.

## καὶ

and

C · καί

*coordinating conjunction linking the next item or clause*

καί: connective rendered 'and' here, shaping the linkage and rhetorical flow of the prophetic sentence.

## κατακόψουσιν

cut down

VF FAI3P · κόπτω + κατα

*future verb projecting the coming action*

→ future

κόπτω + κατα: verbal lexeme rendered 'cut down' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

## τὴν

the

RA ASF · ὁ

*article marking the following noun or phrase*

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

|                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>γῆν</b><br/>land / earth</p> <p>N1 ASF · γῆ</p> <p><i>accusative substantive functioning as object or goal</i></p> <p>γῆ: lexical item rendered 'land / earth' here according to its local syntactic role in Zechariah 12.</p>                                          | <p><b>καὶ</b><br/>and</p> <p>C · καί</p> <p><i>coordinating conjunction linking the next item or clause</i></p> <p>καὶ: connective rendered 'and' here, shaping the linkage and rhetorical flow of the prophetic sentence.</p>                           | <p><b>οὐ</b><br/>not</p> <p>D · οὐ</p> <p><i>adverbial modifier sharpening the clause</i></p> <p>οὐ: lexical item rendered 'not' here, contributing the clause's local rhetorical force.</p>                                      | <p><b>μή</b><br/>not</p> <p>D · μή</p> <p><i>adverbial modifier sharpening the clause</i></p> <p>μή: lexical item rendered 'not' here, contributing the clause's local rhetorical force.</p>                                                                  |
| <p><b>ἐξέλωμαι</b><br/>deliver / rescue</p> <p>VB AMS1S · αἰρέω + ἐκ</p> <p><i>verbal element carrying the clause action</i></p> <p>αἰρέω + ἐκ: verbal lexeme rendered 'deliver / rescue' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.</p> | <p><b>ἐκ</b><br/>from / out of</p> <p>P · ἐκ</p> <p><i>preposition governing the following phrase</i></p> <p>ἐκ: preposition rendered 'from / out of' here; it introduces the following complement and helps specify relation, direction, or sphere.</p> | <p><b>χειρὸς</b><br/>hand</p> <p>N3 GSF · χεῖρ</p> <p><i>genitive substantive dependent within the phrase or clause</i></p> <p>χεῖρ: lexical item rendered 'hand' here according to its local syntactic role in Zechariah 12.</p> | <p><b>αὐτῶν</b><br/>his / her / it / their</p> <p>RD GPM · αὐτός</p> <p><i>pronoun in genitival dependence</i></p> <p>αὐτός: pronominal form rendered 'his / her / it / their' here, pointing back to a participant already established in the discourse.</p> |

7 καὶ ποιμανῶ τὰ πρόβατα τῆς σφαγῆς εἰς τὴν Χαναανῖτιν καὶ λήμψομαι ἑμαυτῷ δύο ῥάβδους τὴν μίαν ἐκάλεσα Κάλλος καὶ τὴν ἑτέραν ἐκάλεσα Σχοίνισμα καὶ ποιμανῶ τὰ πρόβατα

And I shepherded the sheep for slaughter for the Canaanite traders, and I took for myself two staffs: one I called Beauty and the other I called Measuring-Line, and I shepherded the sheep.

**Symbolic action begins** ASYNDETON

The prophet now narrates the enacted oracle in the first person. The named staffs embody gracious order and covenantal cohesion within the shepherding task.

καὶ  
and

C · καί

*coordinating conjunction linking the next item or clause*

καὶ: connective rendered 'and' here, shaping the linkage and rhetorical flow of the prophetic sentence.

ποιμανῶ  
shepherd

VF2 FAI1S · ποιμαίνω

*future verb projecting the coming action*

→ future

ποιμαίνω: verbal lexeme rendered 'shepherd' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

τὰ  
the

RA APN · ὁ

*article marking the following noun or phrase*

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

πρόβατα  
sheep

N2N APN · πρόβατον

*accusative substantive functioning as object or goal*

πρόβατον: lexical item rendered 'sheep' here according to its local syntactic role in Zechariah 12.

τῆς  
the

RA GSF · ὁ

*article marking the following noun or phrase*

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

σφαγῆς  
slaughter

N1 GSF · σφαγή

*genitive substantive dependent within the phrase or clause*

σφαγή: lexical item rendered 'slaughter' here according to its local syntactic role in Zechariah 12.

εἰς  
into / to

P · εἰς

*preposition governing the following phrase*

εἰς: preposition rendered 'into / to' here; it introduces the following complement and helps specify relation, direction, or sphere.

τὴν  
the

RA ASF · ὁ

*article marking the following noun or phrase*

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

Χαναανῖτιν

Canaanite woman / trader

N3T ASF · Χαναανῖτις

*proper name functioning within the prophetic scene*

Chanaanitin: transliterated proper name preserved in the prophetic setting of this chapter.

καὶ  
and

C · καί

*coordinating conjunction linking the next item or clause*

καὶ: connective rendered 'and' here, shaping the linkage and rhetorical flow of the prophetic sentence.

λήμψομαι  
take

VF FMI1S · λαμβάνω

*future verb projecting the coming action*

→ future

λαμβάνω: verbal lexeme rendered 'take' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

ἐμαυτῷ  
for myself

RD DSM · ἐμαυτοῦ

*pronoun marking reference, means, or location*

αὐτός: pronominal form rendered 'for myself' here, pointing back to a participant already established in the discourse.

δύο

two

M · δύο

*lexical item functioning within the clause according to context*

δύο: lexical item rendered 'two' here according to its local syntactic role in Zechariah 12.

ράβδους

staff / rod

N2 APF · ράβδος

*accusative substantive functioning as object or goal*

ράβδος: lexical item rendered 'staff / rod' here according to its local syntactic role in Zechariah 12.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

*article marking the following noun or phrase*

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

μίαν

one

A1A ASF · εἷς

*adjectival or numeral modifier within its phrase*

εἷς: adjectival or numeral lexeme rendered 'one' here, qualifying its head term within the phrase.

ἐκάλεσα

call / name

VAI AAI1S · καλέω

*auristic verb carrying the clause's event*

→ aorist

καλέω: verbal lexeme rendered 'call / name' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

Κάλλος

Beauty

N3 ASN · κάλλος

*accusative substantive functioning as object or goal*

κάλλος: lexical item rendered 'Beauty' here according to its local syntactic role in Zechariah 12.

καὶ

and

C · καί

*coordinating conjunction linking the next item or clause*

καί: connective rendered 'and' here, shaping the linkage and rhetorical flow of the prophetic sentence.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

*article marking the following noun or phrase*

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

ἐτέραν

another

A1A ASF · ἕτερος

*object or complement within the clause*

ἕτερος: lexical item rendered 'another' here in the chapter's account of priestly corruption, civic disorder, and royal injustice.

ἐκάλεσα

call / name

VAI AAI1S · καλέω

*auristic verb carrying the clause's event*

→ aorist

καλέω: verbal lexeme rendered 'call / name' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

Σχοίνισμα

measuring-line / bond

N3M ASN · σχοίνισμα

*accusative substantive functioning as object or goal*

σχοίνισμα: lexical item rendered 'measuring-line / bond' here according to its local syntactic role in Zechariah 12.

καὶ

and

C · καί

*coordinating conjunction linking the next item or clause*

καί: connective rendered 'and' here, shaping the linkage and rhetorical flow of the prophetic sentence.

ποιμανῶ

shepherd

VF2 FAI1S · ποιμαίνω

*future verb projecting the coming action*

→ future

ποιμαίνω: verbal lexeme rendered 'shepherd' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

τὰ

the

RA APN · ὁ

*article marking the following noun or phrase*

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

πρόβατα

sheep

N2N APN · πρόβατον

*accusative substantive functioning as object or goal*

πρόβατον: lexical item rendered 'sheep' here according to its local syntactic role in Zechariah 12.

## 8 καὶ ἐξαρῶ τοὺς τρεῖς ποιμένας ἐν μηνὶ ἐνὶ καὶ βαρυνθήσεται ἡ ψυχὴ μου ἐπ' αὐτούς καὶ γὰρ αἱ ψυχαὶ αὐτῶν ἐπωρύοντο ἐπ' ἐμέ

And I removed the three shepherds in one month, and my soul grew impatient with them, for their souls also were growling against me.

**Conflict with rival shepherds**

ASYNDETON

The sign-act compresses decisive judgment into a single month. Mutual revulsion between shepherd and flock shows that the breakdown is moral and relational, not merely administrative.

καὶ

and

C · καί

*coordinating conjunction linking the next item or clause*

καί: connective rendered 'and' here, shaping the linkage and rhetorical flow of the prophetic sentence.

ἐξαρῶ

remove

VF2 FAI1S · αἶρω + ἐκ

*future verb projecting the coming action*

→ future

αἶρω + ἐκ: verbal lexeme rendered 'remove' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

*article marking the following noun or phrase*

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

τρεῖς

three

A3 APM · τρεῖς

*adjectival or numeral modifier within its phrase*

τρεῖς: adjectival or numeral lexeme rendered 'three' here, qualifying its head term within the phrase.

## ποιμένας

shepherd

N3 APM · ποιμήν

*accusative substantive functioning as object or goal*

ποιμήν: lexical item rendered 'shepherd' here according to its local syntactic role in Zechariah 12.

## ἐν

in

P · ἐν

*preposition governing the following phrase*

ἐν: preposition rendered 'in' here; it introduces the following complement and helps specify relation, direction, or sphere.

## μηνὶ

month

N3 DSM · μήν

*dative substantive marking sphere, means, reference, or location*

μήν: lexical item rendered 'month' here according to its local syntactic role in Zechariah 12.

## ἐνί

one / each

A3 DSM · εἷς

*adjectival or ordinal modifier*

εἷς: 'one / each'; a regular lexical item in this chapter's genealogical, cultic, or martial discourse.

## καὶ

and

C · καί

*coordinating conjunction linking the next item or clause*

καί: connective rendered 'and' here, shaping the linkage and rhetorical flow of the prophetic sentence.

## βαρυνθήσεται

grow weary / heavy

VC FPI3S · βαρύνω

*verbal element carrying the clause action*

βαρύνω: verbal lexeme rendered 'grow weary / heavy' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

## ἡ

the

RA NSF · ὁ

*article marking the following noun or phrase*

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

## ψυχή

soul / life

N1 NSF · ψυχή

*nominative substantive functioning as subject, predicate, or apposition*

ψυχή: lexical item rendered 'soul / life' here according to its local syntactic role in Zechariah 12.

## μου

my

RP GS · ἐγώ

*pronoun in genitival dependence*

μου: pronoun form used here with the sense 'my', marking person or possession within the clause.

## ἐπ'

upon

P · ἐπί

*preposition governing the following phrase*

ἐπ': preposition rendered 'upon' here; it introduces the following complement and helps specify relation, direction, or sphere.

## αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

*pronoun functioning as object or complement*

αὐτός: pronominal form rendered 'them' here, pointing back to a participant already established in the discourse.

## καὶ

and

C · καί

*coordinating conjunction linking the next item or clause*

καί: connective rendered 'and' here, shaping the linkage and rhetorical flow of the prophetic sentence.

|                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>γὰρ</p> <p>for</p> <p>X · γάρ</p> <p><i>indeclinable particle or lexical item functioning within the clause</i></p> <p>γὰρ: lexical item rendered 'for' here, contributing the clause's local rhetorical force.</p>                                                   | <p>αἱ</p> <p>the</p> <p>RA NPF · ὁ</p> <p><i>article marking the following noun or phrase</i></p> <p>ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.</p>                   | <p>ψυχὰι</p> <p>soul / life</p> <p>N1 NPF · ψυχῇ</p> <p><i>nominative substantive functioning as subject, predicate, or apposition</i></p> <p>ψυχῇ: lexical item rendered 'soul / life' here according to its local syntactic role in Zechariah 12.</p> | <p>αὐτῶν</p> <p>his / her / it / their</p> <p>RD GPM · αὐτός</p> <p><i>pronoun in genitival dependence</i></p> <p>αὐτός: pronominal form rendered 'his / her / it / their' here, pointing back to a participant already established in the discourse.</p> |
| <p>ἐπωρύοντο</p> <p>rage against</p> <p>VD AMI3P · ὠρυόμαι + ἐπὶ</p> <p><i>verbal element carrying the clause action</i></p> <p>ὠρυόμαι + ἐπὶ: verbal lexeme rendered 'rage against' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.</p> | <p>ἐπ'</p> <p>upon</p> <p>P · ἐπὶ</p> <p><i>preposition governing the following phrase</i></p> <p>ἐπ': preposition rendered 'upon' here; it introduces the following complement and helps specify relation, direction, or sphere.</p> | <p>ἐμέ</p> <p>I</p> <p>RP AS · ἐγώ</p> <p><i>pronoun functioning as object or complement</i></p> <p>ἐμέ: pronoun form used here with the sense 'I', marking person or possession within the clause.</p>                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                           |

9 καὶ εἶπα οὐ ποιμανῶ ὑμᾶς τὸ ἀποθνήσκον ἀποθνησκέτω καὶ τὸ ἐκλείπον ἐκλειπέτω καὶ τὰ κατάλοιπα κατεσθιέτωσαν ἕκαστος τὰς σάρκας τοῦ πλησίον αὐτοῦ

And I said, 'I will not shepherd you. Let what is dying die, and let what is failing fail, and let the survivors devour each the flesh of his neighbor.'

Care withdrawn ASYNDETON

The Lord's shepherd renounces further care. Once restraint is removed, death, disappearance, and cannibalizing neighbor-against-neighbor violence follow.

καὶ  
and

C · καί

*coordinating conjunction linking the next item or clause*

καί: connective rendered 'and' here, shaping the linkage and rhetorical flow of the prophetic sentence.

εἶπα  
said

VAI AAI1S · εἶπον

*aoristic verb carrying the clause's event*

→ aorist

εἶπον: verbal lexeme rendered 'said' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

οὐ  
not

D · οὐ

*adverbial modifier sharpening the clause*

οὐ: lexical item rendered 'not' here, contributing the clause's local rhetorical force.

ποιμανῶ  
shepherd

VF2 FAI1S · ποιμαίνω

*future verb projecting the coming action*

→ future

ποιμαίνω: verbal lexeme rendered 'shepherd' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

ὕμᾱς  
you

RP AP · σύ

*pronoun functioning as object or complement*

ὕμᾱς: pronoun form used here with the sense 'you', marking person or possession within the clause.

τὸ  
the

RA NSN · ὁ

*article marking the following noun or phrase*

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

ἀποθνήσκον  
apothneskon

V1 · παπνσν θνήσκω + ἀπο

*participle modifying the clause with descriptive or circumstantial force*

παπνσν θνήσκω + ἀπο: verbal lexeme rendered 'apothneskon' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

ἀποθνησκέτω  
die

V1 PAD3S · θνήσκω + ἀπο

*verbal element carrying the clause action*

θνήσκω + ἀπο: verbal lexeme rendered 'die' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

καὶ  
and

C · καί

*coordinating conjunction linking the next item or clause*

καί: connective rendered 'and' here, shaping the linkage and rhetorical flow of the prophetic sentence.

τὸ  
the

RA NSN · ὁ

*article marking the following noun or phrase*

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

ἐκλείπον  
ekleipon

V1 · παπνσν λείπω + ἐκ

*participle modifying the clause with descriptive or circumstantial force*

παπνσν λείπω + ἐκ: verbal lexeme rendered 'ekleipon' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

ἐκλειπέτω  
fail / perish

V1 PAD3S · λείπω + ἐκ

*verbal element carrying the clause action*

λείπω + ἐκ: verbal lexeme rendered 'fail / perish' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

καὶ  
and

C · καί

*coordinating conjunction linking the next item or clause*

καί: connective rendered 'and' here, shaping the linkage and rhetorical flow of the prophetic sentence.

τὰ  
the

RA APN · ὁ

*article marking the following noun or phrase*

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

κατάλοιπα  
the remainder

A1B APN · κατάλοιπος

*adjectival or numeral modifier within its phrase*

κατάλοιπος: adjectival or numeral lexeme rendered 'the remainder' here, qualifying its head term within the phrase.

κατεσθιέτωσαν  
devour

V1 PAD3P · ἐσθίω + κατα

*verbal element carrying the clause action*

ἐσθίω + κατα: verbal lexeme rendered 'devour' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

ἕκαστος  
each

A1 NSM · ἕκαστος

*adjectival or numeral modifier within its phrase*

ἕκαστος: adjectival or numeral lexeme rendered 'each' here, qualifying its head term within the phrase.

τὰς  
the

RA APF · ὁ

*article marking the following noun or phrase*

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

σάρκας  
flesh

N3K APF · σάρξ

*accusative substantive functioning as object or goal*

σάρξ: lexical item rendered 'flesh' here according to its local syntactic role in Zechariah 12.

τοῦ  
the

RA GSM · ὁ

*article marking the following noun or phrase*

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

πλησίον  
neighbor

D · πλησίον

*adverbial modifier sharpening the clause*

πλησίον: lexical item rendered 'neighbor' here, contributing the clause's local rhetorical force.

αὐτοῦ  
his / her / it / their

RD GSM · αὐτός

*pronoun in genitival dependence*

αὐτός: pronominal form rendered 'his / her / it / their' here, pointing back to a participant already established in the discourse.

# 10 καὶ λήμψομαι τὴν ῥάβδον μου τὴν καλὴν καὶ ἀπορρίψω αὐτὴν τοῦ διασκεδάσαι τὴν διαθήκην μου ἣν διεθέμην πρὸς πάντας τοὺς λαούς

And I took my beautiful staff and cast it away, to break my covenant that I had made with all the peoples.

First staff broken ASYNDETON

Breaking Beauty dramatizes the withdrawal of favorable order. The act declares that the protective arrangement holding the nations in check is being dissolved.

καὶ

and

C · καί

*coordinating conjunction linking the next item or clause*

καί: connective rendered 'and' here, shaping the linkage and rhetorical flow of the prophetic sentence.

λήμψομαι

take

VF FMI1S · λαμβάνω

*future verb projecting the coming action*

→ future

λαμβάνω: verbal lexeme rendered 'take' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

*article marking the following noun or phrase*

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

ῥάβδον

staff / rod

N2 ASF · ῥάβδος

*accusative substantive functioning as object or goal*

ῥάβδος: lexical item rendered 'staff / rod' here according to its local syntactic role in Zechariah 12.

μου

my

RP GS · ἐγώ

*pronoun in genitival dependence*

μου: pronoun form used here with the sense 'my', marking person or possession within the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

*article marking the following noun or phrase*

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

καλὴν

beautiful

A1 ASF · καλός

*accusative term functioning as object, goal, or extent within the clause*

καλός: 'beautiful'; used here in its ordinary sense within the wisdom-contest and restoration narrative of 1 Esdras 3-4.

καὶ

and

C · καί

*coordinating conjunction linking the next item or clause*

καί: connective rendered 'and' here, shaping the linkage and rhetorical flow of the prophetic sentence.

## ἀπορρίψω

cast away

VF FAI1S · ρίπτω + ἀπο

*future verb projecting the coming action*

→ future

ρίπτω + ἀπο: verbal lexeme rendered 'cast away' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

## αὐτήν

her

RD ASF · αὐτός

*pronoun functioning as object or complement*

αὐτός: pronominal form rendered 'her' here, pointing back to a participant already established in the discourse.

## τοῦ

the

RA GSN · ὁ

*article marking the following noun or phrase*

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

## διασκεδάσαι

scatter / break apart

VA AAN · σκεδάζω + δια

*aoristic verb carrying the clause's event*

→ aorist

σκεδάζω + δια: verbal lexeme rendered 'scatter / break apart' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

## τήν

the

RA ASF · ὁ

*article marking the following noun or phrase*

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

## διαθήκην

covenant

N1 ASF · διαθήκη

*accusative substantive functioning as object or goal*

διαθήκη: lexical item rendered 'covenant' here according to its local syntactic role in Zechariah 12.

## μου

my

RP GS · ἐγώ

*pronoun in genitival dependence*

μου: pronoun form used here with the sense 'my', marking person or possession within the clause.

## ἣν

which / whom

RR ASF · ὅς

*lexical item functioning within the clause according to context*

ὅς: lexical item rendered 'which / whom' here according to its local syntactic role in Zechariah 12.

## διεθέμην

make peace

VEI AMI1S · τίθημι + δια

*finite verb advancing the clause*

τίθημι + δια: 'make peace'; a regular lexical item in this chapter's prayer, narrative, or royal discourse. In this context it advances the prayer, narrative, or royal report.

## πρὸς

to / toward

P · πρὸς

*preposition governing the following phrase*

πρὸς: preposition rendered 'to / toward' here; it introduces the following complement and helps specify relation, direction, or sphere.

## πάντας

all / every

A3 APM · πᾶς

*adjectival or numeral modifier within its phrase*

πᾶς: adjectival or numeral lexeme rendered 'all / every' here, qualifying its head term within the phrase.

## τούς

the

RA APM · ὁ

*article marking the following noun or phrase*

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

λαούς

peoples

N2 APM · λαός

*accusative element functioning as object or extent within the clause*

λαός: 'peoples'; lexical item interpreted here according to its immediate role in Habakkuk's prophetic discourse.

## 11 καὶ διασκεδασθήσεται ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ καὶ γνώσονται οἱ Χαναναῖοι τὰ πρόβατα τὰ φυλασσόμενα διότι λόγος κυρίου ἐστίν

And it was broken on that day, and the Canaanites who were keeping the sheep knew that it was the word of the Lord.

Sign interpreted by observers ASYNDETON

The break takes effect immediately. Those watching the flock recognize that the enacted symbol is not theatrical flourish but a true prophetic word.

καὶ

and

C · καί

*coordinating conjunction linking the next item or clause*

καί: connective rendered 'and' here, shaping the linkage and rhetorical flow of the prophetic sentence.

διασκεδασθήσεται

scatter / break apart

VS FPI3S · σκεδάζω + δια

*verbal element carrying the clause action*

σκεδάζω + δια: verbal lexeme rendered 'scatter / break apart' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

ἐν

in

P · ἐν

*preposition governing the following phrase*

ἐν: preposition rendered 'in' here; it introduces the following complement and helps specify relation, direction, or sphere.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

*article marking the following noun or phrase*

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

## ἡμέρα

day

N1A DSF · ἡμέρα

*dative substantive marking sphere, means, reference, or location*

ἡμέρα: lexical item rendered 'day' here according to its local syntactic role in Zechariah 12.

## ἐκείνη

that

RD DSF · ἐκεῖνος

*pronoun marking reference, means, or location*

αὐτός: pronominal form rendered 'that' here, pointing back to a participant already established in the discourse.

## καὶ

and

C · καί

*coordinating conjunction linking the next item or clause*

καί: connective rendered 'and' here, shaping the linkage and rhetorical flow of the prophetic sentence.

## γινώσκονται

know

VF FMI3P · γινώσκω

*future verb projecting the coming action*

→ future

γινώσκω: verbal lexeme rendered 'know' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

## οἱ

the

RA NPM · ὁ

*article marking the following noun or phrase*

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

## Χαναναῖοι

Canaanite / trader

N2 NPM · Χαναναῖος

*proper name functioning within the prophetic scene*

Chananaioi: transliterated proper name preserved in the prophetic setting of this chapter.

## τὰ

the

RA APN · ὁ

*article marking the following noun or phrase*

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

## πρόβατα

sheep

N2N APN · πρόβατον

*accusative substantive functioning as object or goal*

πρόβατον: lexical item rendered 'sheep' here according to its local syntactic role in Zechariah 12.

## τὰ

the

RA APN · ὁ

*article marking the following noun or phrase*

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

## φυλασσόμενα

keep / watch

V1 · πιπαπν φυλάσσω

*participle modifying the clause with descriptive or circumstantial force*

φυλάσσω: verbal lexeme rendered 'keep / watch' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

## διότι

because

C · διότι

*coordinating conjunction linking the next item or clause*

διότι: connective rendered 'because' here, shaping the linkage and rhetorical flow of the prophetic sentence.

## λόγος

word

N2 NSM · λόγος

*nominative substantive functioning as subject, predicate, or apposition*

λόγος: lexical item rendered 'word' here according to its local syntactic role in Zechariah 12.

κυρίου

Lord

N2 GSM · κύριος

*genitive substantive dependent within the phrase or clause*

κύριος: lexical item rendered 'Lord' here according to its local syntactic role in Zechariah 12.

ἐστίν

be

V9 PAI3S · εἰμί

*present finite verb carrying the clause action*

→ present

εἰμί: verbal lexeme rendered 'be' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

## 12 καὶ ἔρῳ πρὸς αὐτούς εἰ καλὸν ἐνώπιον ὑμῶν ἐστὶν δότε στήσαντες τὸν μισθὸν μου ἢ ἀπείπασθε καὶ ἔστησαν τὸν μισθὸν μου τριάκοντα ἀργυροῦς

And I said to them, 'If it is good in your sight, give me my wages; but if not, refuse.' And they weighed out my wages: thirty silver pieces.

Rejected shepherd appraised

ASYNDETON

The flock's representatives value the shepherd with a contemptible wage. The commercial weighing of silver answers the earlier language of buyers and sellers.

καὶ

and

C · καί

*coordinating conjunction linking the next item or clause*

καί: connective rendered 'and' here, shaping the linkage and rhetorical flow of the prophetic sentence.

ἐρῶ

said

VF2 FAI1S · εἶπον

*future verb projecting the coming action*

→ future

εἶπον: verbal lexeme rendered 'said' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

πρὸς

to / toward

P · πρὸς

*preposition governing the following phrase*

πρὸς: preposition rendered 'to / toward' here; it introduces the following complement and helps specify relation, direction, or sphere.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

*pronoun functioning as object or complement*

αὐτός: pronominal form rendered 'them' here, pointing back to a participant already established in the discourse.

εἰ

if

C · εἰ

*coordinating conjunction linking the next item or clause*

εἰ: connective rendered 'if' here, shaping the linkage and rhetorical flow of the prophetic sentence.

καλόν

good / beautiful

A1 ASM · καλός

*adjectival or numeral modifier within its phrase*

καλός: adjectival or numeral lexeme rendered 'good / beautiful' here, qualifying its head term within the phrase.

ἐνώπιον

before / in the sight of

P · ἐνώπιον

*preposition governing the following phrase*

ἐνώπιον: preposition rendered 'before / in the sight of' here; it introduces the following complement and helps specify relation, direction, or sphere.

ὕμῶν

your

RP GP · σύ

*pronoun in genitival dependence*

ὕμῶν: pronoun form used here with the sense 'your', marking person or possession within the clause.

ἐστίν

be

V9 PAI3S · εἰμί

*present finite verb carrying the clause action*

→ present

εἰμί: verbal lexeme rendered 'be' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

δότε

give

VO AAD2P · δίδωμι

*imperative verb directing the prophetic action or response*

→ aorist

δίδωμι: verbal lexeme rendered 'give' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

στήσαντες

set / weigh out

VA · απαυπμ ἵστημι

*verbal element carrying the clause action*

ἵστημι: verbal lexeme rendered 'set / weigh out' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

τόν

the

RA ASM · ὁ

*article marking the following noun or phrase*

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

μισθόν

wages

N2 ASM · μισθός

*accusative substantive functioning as object or goal*

μισθός: lexical item rendered 'wages' here according to its local syntactic role in Zechariah 12.

μου

my

RP GS · ἐγώ

*pronoun in genitival dependence*

μου: pronoun form used here with the sense 'my', marking person or possession within the clause.

ἢ

or

C · ἢ

*coordinating conjunction linking the next item or clause*

ἢ: connective rendered 'or' here, shaping the linkage and rhetorical flow of the prophetic sentence.

ἀπείπασθε

refuse / say no

VAI AMI2P · εἶπον + ἀπο

*verbal element carrying the clause action*

εἶπον + ἀπο: verbal lexeme rendered 'refuse / say no' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

|                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>καὶ</p> <p>and</p> <p>C · καί</p> <p><i>coordinating conjunction linking the next item or clause</i></p> <p>καί: connective rendered 'and' here, shaping the linkage and rhetorical flow of the prophetic sentence.</p> | <p>ἔστησαν</p> <p>set / weigh out</p> <p>VHI AA13P · ἵστημι</p> <p><i>aoristic verb carrying the clause's event</i></p> <p>→ aorist</p> <p>ἵστημι: verbal lexeme rendered 'set / weigh out' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.</p> | <p>τὸν</p> <p>the</p> <p>RA ASM · ὁ</p> <p><i>article marking the following noun or phrase</i></p> <p>ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.</p>                                   | <p>μισθόν</p> <p>wages</p> <p>N2 ASM · μισθός</p> <p><i>accusative substantive functioning as object or goal</i></p> <p>μισθός: lexical item rendered 'wages' here according to its local syntactic role in Zechariah 12.</p> |
| <p>μου</p> <p>my</p> <p>RP GS · ἐγώ</p> <p><i>pronoun in genitival dependence</i></p> <p>μου: pronoun form used here with the sense 'my', marking person or possession within the clause.</p>                              | <p>τριάκοντα</p> <p>thirty</p> <p>M · τριάκοντα</p> <p><i>lexical item functioning within the clause according to context</i></p> <p>τριάκοντα: lexical item rendered 'thirty' here according to its local syntactic role in Zechariah 12.</p>                                  | <p>ἄργυροῦς</p> <p>silver pieces</p> <p>A1A APM · ἄργυροῦς</p> <p><i>adjectival or numeral modifier within its phrase</i></p> <p>ἄργυροῦς: adjectival or numeral lexeme rendered 'silver pieces' here, qualifying its head term within the phrase.</p> |                                                                                                                                                                                                                               |

13 καὶ εἶπεν κύριος πρὸς με κάθεσ αὐτοὺς εἰς τὸ χωνευτήριον καὶ σκέψαι εἰ δόκιμόν ἐστιν ὃν τρόπον ἔδοκιμάσθην ὑπὲρ αὐτῶν καὶ ἔλαβον τοὺς τριάκοντα ἄργυροῦς καὶ ἐνέβαλον αὐτοὺς εἰς τὸν οἶκον κυρίου εἰς τὸ χωνευτήριον

And the Lord said to me, 'Put them into the foundry, and see whether it is acceptable, the way I was tested by them.' So I took the thirty silver pieces and threw them into the house of the Lord, into the foundry.

**Insulting wage returned to the temple**

ASYNDETON

The Lord interprets the payment as a test of the shepherd himself. Returning it to the house of the Lord turns the insult into evidence laid before divine judgment.

καὶ  
and

C · καί

*coordinating conjunction linking the next item or clause*

καὶ: connective rendered 'and' here, shaping the linkage and rhetorical flow of the prophetic sentence.

εἶπεν  
said

VBI AAI3S · εἶπον

*aoristic verb carrying the clause's event*

→ aorist

εἶπον: verbal lexeme rendered 'said' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

κύριος  
Lord

N2 NSM · κύριος

*nominative substantive functioning as subject, predicate, or apposition*

κύριος: lexical item rendered 'Lord' here according to its local syntactic role in Zechariah 12.

πρός  
to / toward

P · πρὸς

*preposition governing the following phrase*

πρὸς: preposition rendered 'to / toward' here; it introduces the following complement and helps specify relation, direction, or sphere.

με  
me

RP AS · ἐγώ

*pronoun functioning as object or complement*

με: pronoun form used here with the sense 'me', marking person or possession within the clause.

κάθες  
cast / put

VH AAD2S · ἵημι + κατα

*imperative verb directing the prophetic action or response*

→ aorist

ἵημι + κατα: verbal lexeme rendered 'cast / put' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

αὐτούς  
them

RD APM · αὐτός

*pronoun functioning as object or complement*

αὐτός: pronominal form rendered 'them' here, pointing back to a participant already established in the discourse.

εἰς  
into / to

P · εἰς

*preposition governing the following phrase*

εἰς: preposition rendered 'into / to' here; it introduces the following complement and helps specify relation, direction, or sphere.

τὸ  
the

RA ASN · ὁ

*article marking the following noun or phrase*

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

χωνευτήριον  
foundry / furnace

N2N ASN · χωνευτήριον

*accusative substantive functioning as object or goal*

χωνευτήριον: lexical item rendered 'foundry / furnace' here according to its local syntactic role in Zechariah 12.

καὶ  
and

C · καί

*coordinating conjunction linking the next item or clause*

καὶ: connective rendered 'and' here, shaping the linkage and rhetorical flow of the prophetic sentence.

σκέψαι  
consider / see

VA AMD2S · σκέπτομαι

*imperative verb directing the prophetic action or response*

→ imperative

σκέπτομαι: verbal lexeme rendered 'consider / see' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

εἰ

if

C · εἰ

*coordinating conjunction linking the next item or clause*

εἰ: connective rendered 'if' here, shaping the linkage and rhetorical flow of the prophetic sentence.

δόκιμόν

acceptable / approved

A1B NSN · δόκιμος

*adjectival or numeral modifier within its phrase*

δόκιμος: adjectival or numeral lexeme rendered 'acceptable / approved' here, qualifying its head term within the phrase.

ἐστίν

be

V9 PAI3S · εἰμί

*present finite verb carrying the clause action*

→ present

εἰμί: verbal lexeme rendered 'be' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

ὃν

which / whom

RR ASM · ὅς

*lexical item functioning within the clause according to context*

ὅς: lexical item rendered 'which / whom' here according to its local syntactic role in Zechariah 12.

τρόπον

manner / way

N2 ASM · τρόπος

*accusative substantive functioning as object or goal*

τρόπος: lexical item rendered 'manner / way' here according to its local syntactic role in Zechariah 12.

ἐδοκιμάσθην

test

VAI API1S · δοκιμάζω

*verbal element carrying the clause action*

δοκιμάζω: verbal lexeme rendered 'test' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

ὕπὲρ

for / on behalf of

P · ὑπέρ

*preposition governing the following phrase*

ὕπὲρ: preposition rendered 'for / on behalf of' here; it introduces the following complement and helps specify relation, direction, or sphere.

αὐτῶν

his / her / it / their

RD GPM · αὐτός

*pronoun in genitive dependence*

αὐτός: pronominal form rendered 'his / her / it / their' here, pointing back to a participant already established in the discourse.

καὶ

and

C · καί

*coordinating conjunction linking the next item or clause*

καί: connective rendered 'and' here, shaping the linkage and rhetorical flow of the prophetic sentence.

ἔλαβον

take

VBI AAI1S · λαμβάνω

*aoristic verb carrying the clause's event*

→ aorist

λαμβάνω: verbal lexeme rendered 'take' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

τοῦς

the

RA APM · ὁ

*article marking the following noun or phrase*

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

τριάκοντα

thirty

M · τριάκοντα

*lexical item functioning within the clause according to context*

τριάκοντα: lexical item rendered 'thirty' here according to its local syntactic role in Zechariah 12.

## ἄργυροῦς

silver pieces

A1C NSM · ἄργυροῦς

*adjectival or numeral modifier within its phrase*

ἄργυροῦς: adjectival or numeral lexeme rendered 'silver pieces' here, qualifying its head term within the phrase.

## καὶ

and

C · καί

*coordinating conjunction linking the next item or clause*

καί: connective rendered 'and' here, shaping the linkage and rhetorical flow of the prophetic sentence.

## ἐνέβαλον

throw into

VBI AAI3P · βάλλω + ἐν

*aoristic verb carrying the clause's event*

→ aorist

βάλλω + ἐν: verbal lexeme rendered 'throw into' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

## αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

*pronoun functioning as object or complement*

αὐτός: pronominal form rendered 'them' here, pointing back to a participant already established in the discourse.

## εἰς

into / to

P · εἰς

*preposition governing the following phrase*

εἰς: preposition rendered 'into / to' here; it introduces the following complement and helps specify relation, direction, or sphere.

## τὸν

the

RA ASM · ὁ

*article marking the following noun or phrase*

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

## οἶκον

house

N2 ASM · οἶκος

*accusative substantive functioning as object or goal*

οἶκος: lexical item rendered 'house' here according to its local syntactic role in Zechariah 12.

## κυρίου

Lord

N2 GSM · κύριος

*genitive substantive dependent within the phrase or clause*

κύριος: lexical item rendered 'Lord' here according to its local syntactic role in Zechariah 12.

## εἰς

into / to

P · εἰς

*preposition governing the following phrase*

εἰς: preposition rendered 'into / to' here; it introduces the following complement and helps specify relation, direction, or sphere.

## τὸ

the

RA ASN · ὁ

*article marking the following noun or phrase*

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

## χωνευτήριον

foundry / furnace

N2N ASN · χωνευτήριον

*accusative substantive functioning as object or goal*

χωνευτήριον: lexical item rendered 'foundry / furnace' here according to its local syntactic role in Zechariah 12.

# 14 καὶ ἀπέρριψα τὴν ῥάβδον τὴν δευτέραν τὸ Σχοίνισμα τοῦ διασκεδάσαι τὴν κατάσχεσιν ἀνὰ μέσον Ιουδα καὶ ἀνὰ μέσον τοῦ Ισραηλ

And I cast away the second staff, Measuring-Line, to break the bond between Judah and between Israel.

Second staff broken ASYNDETON

If the first staff signaled withdrawn favor, the second signals fractured solidarity. The chapter now moves from broken covenantal order to broken communal unity.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

καί: connective rendered 'and' here, shaping the linkage and rhetorical flow of the prophetic sentence.

ἀπέρριψα

cast away

VAI AAI1S · ῥίπτω + ἀπο

aoristic verb carrying the clause's event

→ aorist

ῥίπτω + ἀπο: verbal lexeme rendered 'cast away' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

ῥάβδον

staff / rod

N2 ASF · ῥάβδος

accusative substantive functioning as object or goal

ῥάβδος: lexical item rendered 'staff / rod' here according to its local syntactic role in Zechariah 12.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

δευτέραν

second

A1A ASF · δεύτερος

adjectival or numeral modifier within its phrase

δεύτερος: adjectival or numeral lexeme rendered 'second' here, qualifying its head term within the phrase.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

Σχοίνισμα

measuring-line / bond

N3M ASN · σχοίνισμα

accusative substantive functioning as object or goal

σχοίνισμα: lexical item rendered 'measuring-line / bond' here according to its local syntactic role in Zechariah 12.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

διασκεδάσαι

scatter / break apart

VA AAN · σκεδάζω + δια

aoristic verb carrying the clause's event

→ aorist

σκεδάζω + δια: verbal lexeme rendered 'scatter / break apart' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

κατάσχεσιν

bond / possession

N3I ASF · κατάσχεσις

accusative substantive functioning as object or goal

κατάσχεσις: lexical item rendered 'bond / possession' here according to its local syntactic role in Zechariah 12.

ἀνὰ

between / up / throughout

P · ἀνά

preposition governing the following phrase

ἀνὰ: preposition rendered 'between / up / throughout' here; it introduces the following complement and helps specify relation, direction, or sphere.

μέσον

middle / midst

A1 ASN · μέσος

adjectival or numeral modifier within its phrase

μέσος: adjectival or numeral lexeme rendered 'middle / midst' here, qualifying its head term within the phrase.

Ιουδα

Judah

N GSM · Ιουδα

proper name functioning within the prophetic scene

Iouda: transliterated proper name preserved in the prophetic setting of this chapter.

καί

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

καί: connective rendered 'and' here, shaping the linkage and rhetorical flow of the prophetic sentence.

ἀνὰ

between / up / throughout

P · ἀνά

preposition governing the following phrase

ἀνὰ: preposition rendered 'between / up / throughout' here; it introduces the following complement and helps specify relation, direction, or sphere.

μέσον

middle / midst

A1 ASN · μέσος

adjectival or numeral modifier within its phrase

μέσος: adjectival or numeral lexeme rendered 'middle / midst' here, qualifying its head term within the phrase.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

Ισραήλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

proper name functioning within the prophetic scene

Israel: transliterated proper name preserved in the prophetic setting of this chapter.

## 15 καὶ εἶπεν κύριος πρὸς με ἔτι λαβὲ σεαυτῷ σκεύη ποιμενικὰ ποιμένος ἀπείρου

And the Lord said to me, 'Take up again for yourself the implements of an inexperienced shepherd.'

New sign command ASYNDETON

A second sign-act begins. The prophet must now portray not a rejected good shepherd but the arrival of an incapable and destructive one.

καὶ

and

C · καί

*coordinating conjunction linking the next item or clause*

καὶ: connective rendered 'and' here, shaping the linkage and rhetorical flow of the prophetic sentence.

εἶπεν

said

VBI AAI3S · εἶπον

*auristic verb carrying the clause's event*

→ aorist

εἶπον: verbal lexeme rendered 'said' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

*nominative substantive functioning as subject, predicate, or apposition*

κύριος: lexical item rendered 'Lord' here according to its local syntactic role in Zechariah 12.

πρὸς

to / toward

P · πρὸς

*preposition governing the following phrase*

πρὸς: preposition rendered 'to / toward' here; it introduces the following complement and helps specify relation, direction, or sphere.

με

me

RP AS · ἐγώ

*pronoun functioning as object or complement*

με: pronoun form used here with the sense 'me', marking person or possession within the clause.

ἔτι

still / yet

D · ἔτι

*adverbial modifier sharpening the clause*

ἔτι: lexical item rendered 'still / yet' here, contributing the clause's local rhetorical force.

λαβὲ

take

VB AAD2S · λαμβάνω

*imperative verb directing the prophetic action or response*

→ aorist

λαμβάνω: verbal lexeme rendered 'take' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

σεαυτῷ

for yourself

RD DSM · σεαυτοῦ

*pronoun marking reference, means, or location*

αὐτός: pronominal form rendered 'for yourself' here, pointing back to a participant already established in the discourse.

## σκεύη

implements / gear

N3E APN · σκεῦος

*accusative substantive functioning as object or goal*

σκεῦος: lexical item rendered 'implements / gear' here according to its local syntactic role in Zechariah 12.

## ποιμενικὰ

shepherding

A1 APN · ποιμενικός

*adjectival or numeral modifier within its phrase*

ποιμενικός: adjectival or numeral lexeme rendered 'shepherding' here, qualifying its head term within the phrase.

## ποιμένος

shepherd

N3 GSM · ποιμήν

*genitive substantive dependent within the phrase or clause*

ποιμήν: lexical item rendered 'shepherd' here according to its local syntactic role in Zechariah 12.

## ἄπειρου

inexperienced

A1B GSM · ἄπειρος

*adjectival or numeral modifier within its phrase*

ἄπειρος: adjectival or numeral lexeme rendered 'inexperienced' here, qualifying its head term within the phrase.

16 διότι ἰδοὺ ἐγὼ ἐξεγείρω ποιμένα ἐπὶ τὴν γῆν τὸ ἐκλιμπάνον οὐ μὴ ἐπισκέψηται καὶ τὸ διεσκορπισμένον οὐ μὴ ζητήσῃ καὶ τὸ συντετριμμένον οὐ μὴ ἰάσῃται καὶ τὸ ὀλόκληρον οὐ μὴ κατευθύνῃ καὶ τὰ κρέα τῶν ἐκλεκτῶν καταφάγεται καὶ τοὺς ἀστραγάλους αὐτῶν ἐκστρέψει

For behold, I am raising up a shepherd over the land who will not visit the lost, will not seek the scattered, will not heal the broken, will not guide the healthy, but will devour the flesh of the choice sheep and wrench off their ankles.

### Profile of the false shepherd

ASYNDETON

The anti-shepherd is defined by systematic neglect of every proper pastoral duty. His care turns predatory, consuming precisely those he should preserve.

## διότι

because

C · διότι

*coordinating conjunction linking the next item or clause*

διότι: connective rendered 'because' here, shaping the linkage and rhetorical flow of the prophetic sentence.

## ἰδοὺ

behold

I · ἰδοὺ

*attention-getting particle introducing or heightening the statement*

ἰδοὺ: lexical item rendered 'behold' here, contributing the clause's local rhetorical force.

## ἐγὼ

I

RP NS · ἐγώ

*pronoun functioning as subject or emphatic subject marker*

ἐγώ: pronoun form used here with the sense 'I', marking person or possession within the clause.

## ἐξεγείρω

am rousing

V1 PAI1S · ἐγείρω + ἐκ

*main verb*

→ present

ἐξεγείρω: "raise up, stir up"; often of arousing an agent or force.

## ποιμένα

shepherd

N3 ASM · ποιμήν

*accusative substantive functioning as object or goal*

ποιμήν: lexical item rendered 'shepherd' here according to its local syntactic role in Zechariah 12.

## ἐπὶ

on / upon / against

P · ἐπί

*preposition governing the following phrase*

ἐπὶ: preposition rendered 'on / upon / against' here; it introduces the following complement and helps specify relation, direction, or sphere.

## τὴν

the

RA ASF · ὁ

*article marking the following noun or phrase*

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

## γῆν

land / earth

N1 ASF · γῆ

*accusative substantive functioning as object or goal*

γῆ: lexical item rendered 'land / earth' here according to its local syntactic role in Zechariah 12.

## τὸ

the

RA ASN · ὁ

*article marking the following noun or phrase*

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

## ἐκλιμπάνον

eklimpanon

V1 · παπασν λιμπάνω + ἐκ

*participle modifying the clause with descriptive or circumstantial force*

παπασν λιμπάνω + ἐκ: verbal lexeme rendered 'eklimpanon' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

## οὐ

not

D · οὐ

*adverbial modifier sharpening the clause*

οὐ: lexical item rendered 'not' here, contributing the clause's local rhetorical force.

## μή

not

D · μή

*adverbial modifier sharpening the clause*

μή: lexical item rendered 'not' here, contributing the clause's local rhetorical force.

## ἐπισκέψηται

skeptomai + epi

VA AMS3S · σκέπτομαι + ἐπι

*finite verb advancing the clause*

σκέπτομαι + ἐπι: verbal form rendered 'skeptomai + epi' in this chapter's local context, carrying the action or process of the clause.

## καὶ

and

C · καί

*coordinating conjunction linking the next item or clause*

καί: connective rendered 'and' here, shaping the linkage and rhetorical flow of the prophetic sentence.

## τὸ

the

RA ASN · ὁ

*article marking the following noun or phrase*

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

## διεσκορπισμένον

dieskorpismenon

VX · χμπασν σκορπίζω + δια

*participle modifying the clause with descriptive or circumstantial force*

χμπασν σκορπίζω + δια: verbal lexeme rendered 'dieskorpismenon' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

οὐ

not

D · οὐ

*adverbial modifier sharpening the clause*

οὐ: lexical item rendered 'not' here, contributing the clause's local rhetorical force.

μὴ

not

D · μὴ

*adverbial modifier sharpening the clause*

μὴ: lexical item rendered 'not' here, contributing the clause's local rhetorical force.

ζητήση

seek

VA AAS3S · ζητέω

*auristic verb carrying the clause's event*

→ **aurist**

ζητέω: verbal lexeme rendered 'seek' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

καὶ

and

C · καί

*coordinating conjunction linking the next item or clause*

καί: connective rendered 'and' here, shaping the linkage and rhetorical flow of the prophetic sentence.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

*article marking the following noun or phrase*

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

συντετριμμένον

suntetrimmenon

VP · χμπασν τρίβω + συν

*participle modifying the clause with descriptive or circumstantial force*

χμπασν τρίβω + συν: verbal lexeme rendered 'suntetrimmenon' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

οὐ

not

D · οὐ

*adverbial modifier sharpening the clause*

οὐ: lexical item rendered 'not' here, contributing the clause's local rhetorical force.

μὴ

not

D · μὴ

*adverbial modifier sharpening the clause*

μὴ: lexical item rendered 'not' here, contributing the clause's local rhetorical force.

ἰάσηται

heal

VA AMS3S · ἰάομαι

*verbal element carrying the clause action*

ἰάομαι: verbal lexeme rendered 'heal' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

καὶ

and

C · καί

*coordinating conjunction linking the next item or clause*

καί: connective rendered 'and' here, shaping the linkage and rhetorical flow of the prophetic sentence.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

*article marking the following noun or phrase*

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

ὅλόκληρον

whole / healthy

A1B ASN · ὅλόκληρος

*adjectival or numeral modifier within its phrase*

ὅλόκληρος: adjectival or numeral lexeme rendered 'whole / healthy' here, qualifying its head term within the phrase.

οὐ

not

D · οὐ

*adverbial modifier sharpening the clause*

οὐ: lexical item rendered 'not' here, contributing the clause's local rhetorical force.

μὴ

not

D · μὴ

*adverbial modifier sharpening the clause*

μὴ: lexical item rendered 'not' here, contributing the clause's local rhetorical force.

κατευθύνη

guide / direct

VA AAS3S · εὐθύνω + κατα

*auristic verb carrying the clause's event*

→ aorist

εὐθύνω + κατα: verbal lexeme rendered 'guide / direct' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

καὶ

and

C · καί

*coordinating conjunction linking the next item or clause*

καί: connective rendered 'and' here, shaping the linkage and rhetorical flow of the prophetic sentence.

τὰ

the

RA APN · ὁ

*article marking the following noun or phrase*

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

κρέα

flesh

N3 APN · κρέας

*nominal element functioning within the clause*

κρέας: flesh; lexical item used here according to its inflection and local syntactic role.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

*article marking the following noun or phrase*

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

ἐκλεκτῶν

chosen

A1 GPM · ἐκλεκτός

*gen adjectival form modifying or specifying a substantive*

ἐκλεκτός: adjectival form qualifying a substantive or functioning substantively in context.

καταφάγεται

devour

VF FMI3S · ἐσθίω + κατα

*main verbal form advancing the clause*

→ future

ἐσθίω + κατα: 'devour'; compound lexeme whose prefixed form sharpens the action or relation in context.

καὶ

and

C · καί

*coordinating conjunction linking the next item or clause*

καί: connective rendered 'and' here, shaping the linkage and rhetorical flow of the prophetic sentence.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

*article marking the following noun or phrase*

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

ἀστραγάλους

ankle / hoof-joint

N2 APM · ἀστράγαλος

*accusative substantive functioning as object or goal*

ἀστράγαλος: lexical item rendered 'ankle / hoof-joint' here according to its local syntactic role in Zechariah 12.

## αὐτῶν

his / her / it / their

RD GPM · αὐτός

*pronoun in genitival dependence*

αὐτός; pronominal form rendered 'his / her / it / their' here, pointing back to a participant already established in the discourse.

## ἐκστρέψει

wrench away / twist off

VF FAI3S · στρέφω + ἐκ

*future verb projecting the coming action*

→ future

στρέφω + ἐκ: verbal lexeme rendered 'wrench away / twist off' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

17 ὦ οἱ ποιμαίνοντες τὰ μάταια καὶ οἱ καταλελοιπότες τὰ πρόβατα μάχαιρα ἐπὶ τοὺς βραχίονας αὐτοῦ καὶ ἐπὶ τὸν ὀφθαλμὸν τὸν δεξιὸν αὐτοῦ ὁ βραχίων αὐτοῦ ξηραίνόμενος ξηρανθήσεται καὶ ὁ ὀφθαλμὸς ὁ δεξιὸς αὐτοῦ ἐκτυφλούμενος ἐκτυφλωθήσεται

Alas for the shepherds who feed what is vain and abandon the sheep. A sword is upon his arms and upon his right eye; his arm shall utterly wither, and his right eye shall be utterly blinded.

Woe and sentence ASYNDETON

The final woe answers failed shepherding with bodily judgment. The arm that should protect and the eye that should watch are both struck, undoing the false shepherd's power.

## ὦ

alas / O

I · ὦ

*attention-getting particle introducing or heightening the statement*

ὦ: lexical item rendered 'alas / O' here, contributing the clause's local rhetorical force.

## οἱ

the

RA VPM · ὁ

*article marking the following noun or phrase*

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

## ποιμαίνοντες

shepherd

V1 · παπνημ ποιμαίνω

*participle modifying the clause with descriptive or circumstantial force*

ποιμαίνω: verbal lexeme rendered 'shepherd' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

## τὰ

the

RA APN · ὁ

*article marking the following noun or phrase*

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

## μάταια

vain things

A1A APN · μάταιος

*accusative element functioning as object or complement*

μάταιος: lexical item rendered 'vain things' here and interpreted according to its local prophetic and syntactic role in Zechariah 3.

## καὶ

and

C · καί

*coordinating conjunction linking the next item or clause*

καί: connective rendered 'and' here, shaping the linkage and rhetorical flow of the prophetic sentence.

## οἱ

the

RA NPM · ὁ

*article marking the following noun or phrase*

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

## καταλελοιπότες

kataleloipotes

VX · χαπVπμ λείπω + κατα

*participle modifying the clause with descriptive or circumstantial force*

χαπVπμ λείπω + κατα: verbal lexeme rendered 'kataleloipotes' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

## τὰ

the

RA APN · ὁ

*article marking the following noun or phrase*

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

## πρόβατα

sheep

N2N APN · πρόβατον

*accusative substantive functioning as object or goal*

πρόβατον: lexical item rendered 'sheep' here according to its local syntactic role in Zechariah 12.

## μάχαιρα

sword

N1A NSF · μάχαιρα

*nominative substantive functioning as subject, predicate, or apposition*

μάχαιρα: lexical item rendered 'sword' here according to its local syntactic role in Zechariah 12.

## ἐπὶ

on / upon / against

P · ἐπί

*preposition governing the following phrase*

ἐπὶ: preposition rendered 'on / upon / against' here; it introduces the following complement and helps specify relation, direction, or sphere.

## τούς

the

RA APM · ὁ

*article marking the following noun or phrase*

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

## βραχίονας

arm

N3N APM · βραχίων

*accusative substantive functioning as object or goal*

βραχίων: lexical item rendered 'arm' here according to its local syntactic role in Zechariah 12.

## αὐτοῦ

his / her / it / their

RD GSM · αὐτός

*pronoun in genitival dependence*

αὐτός: pronominal form rendered 'his / her / it / their' here, pointing back to a participant already established in the discourse.

## καὶ

and

C · καί

*coordinating conjunction linking the next item or clause*

καί: connective rendered 'and' here, shaping the linkage and rhetorical flow of the prophetic sentence.

ἐπὶ

on / upon / against

P · ἐπί

*preposition governing the following phrase*

ἐπὶ: preposition rendered 'on / upon / against' here; it introduces the following complement and helps specify relation, direction, or sphere.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

*article marking the following noun or phrase*

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

ὄφθαλμόν

eye

N2 ASM · ὄφθαλμός

*object of the infinitive ἐξορύξαι*

ὄφθαλμός: 'eye'; renders ὀφθαλμός; the right eye was the warrior's targeting eye (the left being shielded behind the buckler), so its removal would render the men militarily useless and permanently shamed.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

*article marking the following noun or phrase*

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

δεξιὸν

right

A1A ASM · δεξιός

*adjectival or numeral modifier within its phrase*

δεξιός: adjectival or numeral lexeme rendered 'right' here, qualifying its head term within the phrase.

αὐτοῦ

his / her / it / their

RD GSM · αὐτός

*pronoun in genitival dependence*

αὐτός: pronominal form rendered 'his / her / it / their' here, pointing back to a participant already established in the discourse.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

*article marking the following noun or phrase*

ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.

βραχίων

arm

N3N NSM · βραχίων

*nominative substantive functioning as subject, predicate, or apposition*

βραχίων: lexical item rendered 'arm' here according to its local syntactic role in Zechariah 12.

αὐτοῦ

his / her / it / their

RD GSM · αὐτός

*pronoun in genitival dependence*

αὐτός: pronominal form rendered 'his / her / it / their' here, pointing back to a participant already established in the discourse.

ξηραίνόμενος

dry up / wither

V1 · πμνσμ ξηραίνω

*participle modifying the clause with descriptive or circumstantial force*

ξηραίνω: verbal lexeme rendered 'dry up / wither' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

ξηρανθήσεται

dry up / wither

VC FPI3S · ξηραίνω

*verbal element carrying the clause action*

ξηραίνω: verbal lexeme rendered 'dry up / wither' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.

καὶ

and

C · καί

*coordinating conjunction linking the next item or clause*

καί: connective rendered 'and' here, shaping the linkage and rhetorical flow of the prophetic sentence.

|                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>ὁ</p> <p>the</p> <p>RA NSM · ὁ</p> <p><i>article marking the following noun or phrase</i></p> <p>ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.</p>                                        | <p>ὀφθαλμός</p> <p>eye</p> <p>N2 NSM · ὀφθαλμός</p> <p><i>nominative substantive functioning as subject, predicate, or apposition</i></p> <p>ὀφθαλμός: lexical item rendered 'eye' here according to its local syntactic role in Zechariah 12.</p>                                                                    | <p>ὁ</p> <p>the</p> <p>RA NSM · ὁ</p> <p><i>article marking the following noun or phrase</i></p> <p>ὁ: the Greek article, marking substantives and signaling their case, number, and gender within the phrase.</p>                                                          | <p>δεξιός</p> <p>right</p> <p>A1A NSM · δεξιός</p> <p><i>adjectival or numeral modifier within its phrase</i></p> <p>δεξιός: adjectival or numeral lexeme rendered 'right' here, qualifying its head term within the phrase.</p> |
| <p>αὐτοῦ</p> <p>his / her / it / their</p> <p>RD GSM · αὐτός</p> <p><i>pronoun in genitival dependence</i></p> <p>αὐτός: pronominal form rendered 'his / her / it / their' here, pointing back to a participant already established in the discourse.</p> | <p>ἐκτυφλούμενος</p> <p>ektuphloumenos</p> <p>V4 · πιμπνσι τυφλώω + ἐκ</p> <p><i>participle modifying the clause with descriptive or circumstantial force</i></p> <p>πιμπνσι τυφλώω + ἐκ: verbal lexeme rendered 'ektuphloumenos' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.</p> | <p>ἐκτυφλωθήσεται</p> <p>blind utterly</p> <p>VC FPI3S · τυφλώω + ἐκ</p> <p><i>verbal element carrying the clause action</i></p> <p>τυφλώω + ἐκ: verbal lexeme rendered 'blind utterly' here; the form carries the chapter's action in its immediate prophetic context.</p> |                                                                                                                                                                                                                                  |

**On the labels.** Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

**On the discourse tier.** Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.